Uno de los blogs de mayor repercusión en el mundo de la interpretación es el blog The Liaison Interpreter que, como el mismo título indica, trata de la interpretación de enlace o bilateral, que consiste en transmitir entre varios intérpretes lo que se dice en una conversación entre dos o más personas. El autor nos habla de temas tan diversos como las características de trabajar como FreeLancer, o la interpretación desde el ángulo de la guerra o la mente humana; y nos presenta también, entre otras cosas, diferentes libros y documentos en relación al aprendizaje de los idiomas. Sin embargo, el elemento más característico y novedoso de este blog es el chat creado por el propio autor a través de la red social Twitter, llamado Interpreting Journal Club (IntJC). El uso de este chat se da mediante sesiones fijadas de antemano en el blog, en las que todo aquel que tenga interés puede participar. Sin duda, es una gran oportunidad para seguir aprendiendo.

El siguiente blog, Unprofessional Translation es obra del traductor, intérprete y profesor Brian Harris. En él nos habla de diferentes aspectos de la interpretación, entre los que destaca la interpretación del lenguaje de signos. Por otra parte, Brian incluye anécdotas mediante las cuales señala la importancia y la abundancia de traductores no profesionales que, con afán de ayudar a los demás o por necesidad de comunicarse, son capaces de interpretar y traducir. En su blog también hay espacio para célebres traductores como Eugene Nida o Peter Newmark, a los que dedica varios artículos. Otro de los elementos que hacen este blog interesante es el buscador que incluye, a través del cual podemos encontrar algunas definiciones básicas del mundo de la traducción.

El tercer blog del que voy a hablar se llama Alessio Iacovini´s Blog, creado por un intérprete de conferencias italiano. En su blog, nos muestra glosarios de terminología de conferencias de inglés a italiano y viceversa. Asimismo, el autor nos cuenta sus propias experiencias como intérprete en otros países como la India, y pone a nuestra disposición una colección de artículos sobre estudios de traducción e interpretación seleccionados por sí mismo. Por otra parte, Alessio incorpora videos en los que podemos observar desde discursos de intérpretes importantes hasta traducciones en directo.

El siguiente blog del que vamos a hablar, “El Gascón Jurado”, ha sido escrito por un abogado e intérprete jurado de alemán. Dicho blog se centra en la rama jurídica de la traducción. El autor nos informa de las leyes que afectan a los traductores y del lenguaje judicial utilizado, así como de la actualidad del mundo de la interpretación. En cada artículo publicado existe un apartado para enviar comentarios, hacerle preguntas y exponer dudas concretas a las que “El Gascón Jurado” responde.

Y por último, el blog de Ewandro Magalhaes -intérprete brasileño, autor, ponente y entrenador- está escrito tanto en inglés como en portugués, y dividido en cada una de las facetas del autor. Sin embargo, y desgraciadamente, la sección de intérprete no se encuentra disponible por el momento.